

Exo

Chapter 35

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיַּקְרָא	אָשֶׁר	תְּרִבְּרִים	אֱלֹהָה	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֶתֶת	כָּל-	אַתָּה	מֹשֶׁה	וַיַּקְרָא	1	
H1697		H0428	H0413	H0559	H3478			H5712	H3605	H0853	H4872	H6950		

צִוָּה יְהוָה לְעַשֶּׂת אֲתֶם:

[H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

মোশি সমস্ত ইস্রায়েলবাসীকে একত্র করলেন সে তাদের বললেন “প্রভু তোমাদের যা আদেশ করেছেন তা আমি তোমাদের বলব।

לִיהְוָה	שְׁבָתוֹן	שְׁבָתָה	קְדֻשָּׁה	לְכֶם	יְהֹוָה	יְהֹוָה	הַשְׁבִּיעִי	וְבַיּוֹם	מַלְאָכָה	תְּשַׁעַת	יָמִים	שְׁשָׁת	2	
H3068	H7677	H7676	H6944		H1961	H7637	H3117	H4399			H3117	H8337		

יְמִתָּה: בּוֹ מַלְאָכָה יְמִתָּה: כָּל-
[H4191](#) [H4399](#) [H3605](#)

“তোমরা ছয়দিন ধরে কাজ করবে কিন্তু সপ্তম দিনটি বিশ্বাস্তাবে বিশ্বামের জন্য থাকবে। তোমরা এইদিন বিশ্বাম নেবে এবং এইভাবে প্রভুকে সম্মান জানাবে। যে ব্যক্তিসপুষ্ট দিন কাজ করবে তাকে হত্যা করা হবে।

פָּ	הַשְׁבָּתָה:	כִּיּוֹם	מִשְׁבְּתִיכֶם	כָּל-	אָש	תִּבְאָרוּ	לֹא-	3
		H7676	H3117	H4186	H3605	H0784	H3808	

ঐ বিশ্বামের দিন তোমাদের বাড়ীর কোথাও তোমরা আগুন পর্যন্ত জ্বালাবে না।”

צָהָה	יְהֹוָה	אָשֶׁר	הַדְּבָר	זֶה	לִאמְרָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֶתֶת	כָּל-	אַל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	4	
H3068	H6680	H1697	H2088	H0559	H3478			H5712	H3605	H0413	H4872	H0559		
													לִאמְרָה:	

[H0559](#)

মোশি ইস্রায়েলের সমস্ত মণ্ডলীকে বললেন “এইগুলি হল প্রভুর আদেশসমূহ।

בְּ	זֶה	יְהֹוָה	הַরְיוֹמָת	אַתָּה	לְבּוֹ	יְבִיאָה	לְ	גְּרִיבָה	לִיהְוָה	הַרְיוֹמָת	מִאֲתָקָם	קָדוֹשׁ	5	
H2091	H3068	H8641	H0853	H0935		H5081	H3605	H3068	H8641	H0854	H3947			
													וְנַחַתָּה:	

[H3701](#)

প্রভুর জন্য বিশেষ উপহার সংগ্রহ করলে প্রত্যেকে মনে ঠিক করে নেবে তোমরা কি দেবে। তারপর তোমরা প্রভুর কাছে উপহারসমূহ আনবে। সোনা রূপো পিতল।

וְעַזְבָּתָה	וְתִּזְבְּנָה	וְתִּזְבְּנָה	וְתִּזְבְּנָה	וְתִּזְבְּנָה	וְתִּזְבְּנָה	וְתִּזְבְּנָה	וְתִּזְבְּנָה	וְתִּזְבְּנָה	וְתִּזְבְּנָה	וְתִּזְבְּנָה	וְתִּזְבְּנָה	וְתִּזְבְּנָה	6	
H5795	H8144	H0713	H8504											

নীল বেগুনী ও লাল সুতো ও সূক্ষ্ম মসীনা বস্তু ছাগলের লোম।

ଲାଲ ରଙ୍ଗ କରା ମେଷ ଚର୍ମ ଓ ମୁସୁଣ ଚର୍ମ । ବାବଲା କାଠ ।

וְשָׁמַן	לְמַאֲוֵר	וּבְשָׁמַיִם	לְשָׁמַן	הַמִּשְׁחָה	וְלִקְטָרָה	הַסְּנִים:
—	—	—	—	—	—	—
H5561	H7004	H8081	H1314	H3974	H8081	8

প্রদীপের জন্য তেল অভিষেকের তেলের জন্য মশলাপাতি এবং সুগন্ধি ধূপকাঠির জন্য মশলা এনে তোমরা প্রভৃতি দেবে।

וְלֹחֶן:	לְאַפּוֹד	מְלָאִים	וְאַבְנֵי	שָׁהַם	וְאַבְנֵי	9
—	—	—	—	—	—	
H2833	H0646	H4394	H0068	H7718	H0068	

এফোদ ও বক্ষাবরণের জন্য গোমেদ ও অন্যান্য মূল্যবান মণিমাণিক্যও সঙ্গে এনো॥

יְהֹוָה:	יְהֹוָה	צְנָה	אָשֵׁר	כָּל-	אַתָּה	וַיַּעֲשֵׂה	יְבָאֹה	בְּכָם	לְבָב	חָכָם-	וְכָל-	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3068	H6680		H3605	H0853		H0935			H2450		H3605	

“তোমাদের মধ্যে যারা দক্ষ কারিগর তারা এসে প্রভুর আদেশমতো জিনিস তৈরী করো।

אַתָּה	בְּרִיתְךָ	אַתָּה	קָרְשֵׁי	וְאַתָּה	קָרְסֵי	אַתָּה	מְכַסְּהָיו	וְאַתָּה	אֲהַלּוֹ	אַתָּה	הַמְשָׁכֵן	אַתָּה	—
H0853	H1280	H0853	H7175	H0853	H7165	H0853	H4372	H0853	H0168	H0853	H4908	H0853	עַמְּדֵי וְאַתָּה אֲרֹגֵנוֹ:
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H0134 H0853 H5982

ପବିତ୍ର ତାବୁ ତାର ବାଇରେ ତାବୁ ତାର ଆସ୍ତରଣ ଆଂଟାଗୁଲି ତଙ୍ଗସମୁହ ଆଗଳ ଖୁଟି ଓ ଭିତ୍ତିସମୁହ

הנשך:	הנשך:	פְּלַכְתָּה	וְאֶת	הכְּפָרָת	הכְּפָרָת	אֶת	בְּרוּיָה	וְאֶת	הָאָרוֹן	אֶת	אֶת	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H4539	H6532	H0853	H3727	H0853	H0905	H0853	H0727	H0853				

ପବିତ୍ର ସିନ୍ଧୁକୁ ତାର ଝଟିଗୁଲି ଆଶ୍ରମ ଏବଂ ପଦ୍ମ ଯା ପବିତ୍ର ସିନ୍ଧୁକ ଯେଖାନେ ରାଖା ଆଛେ ସେଇ ଜ୍ଞାନଗା ଢକେ ଦେଇଁ ।

সেই টেবিল ও তার পায়াগুলি টেবিলের ওপরের সমস্ত জিনিস এবং টেবিলের ওপরের বিশেষ কৃতি।

המְאֹרֶךְ	שְׁמֹן	וְאַתָּה	גְּרָתִיתָה	וְאַתָּה	כְּלָהָה	וְאַתָּה	הַמְּאֹרֶךְ	מְנֻהָתָה	וְאַתָּה	14
H3974	H8081	H0853		H0853	H3627	H0853	H3974	H4501	H0853	

বাতির জন্য বাতিদানসময়ে তার আনুষঙ্গিক অঙ্গ এবং বাতির জন্য তেলে

וְאַתָּה	הַסְמִים	קְפָרָה	וְאַתָּה	הַמִּשְׁחָה	שְׁמַן	וְאַתָּה	כְּרִיוֹ	וְאַתָּה	הַקְּפָרָה	מִזְבֵּחַ	וְאַתָּה	15	
—	H0853	H5561	—	H7004	H0853	—	H8081	H0853	H0905	H0853	H7004	H4196	H0853

המישקן:	לפתח	הפתח	מתק
H4908	H6607	H6607	H4539

ধূপ বেদী এবং তার খঁটিসময়ে অভিষেকের তেল এবং সগন্ধি ধপে যে পর্দা পরিত্ব তাঁর প্রবেশদ্বার ঢেকে রাখবে।

כָּלִי	כָּל	וְאַתָּה	בָּרוּ	אַתָּה	לֹ	אָשֶׁר-	הַנְּחַשָּׁת	מִכְבָּר	וְאַתָּה	הַעֲלָה	מִזְבֵּחַ	וְאַתָּה	16
H3627	H3605	H0853	H0905	H0853				H4345	H0853		H4196	H0853	
								כָּנוֹ:	וְאַתָּה	הַכִּיר	אָתָה		
								H3653	H0853	H3595	H0853		

হোমবলির জন্য বেদী এবং তার পিতলের জাল। খুঁটিগুলি এবং তার বাসনকোসন। পিতলের পাত্র ও তার দান।

הַחֶצֶר	שָׁעֵר	מִסְׁבֵּחַ	וְאַתָּה	אֲדֹנִית	וְאַתָּה	עַמְּדִיו	אַתָּה	הַחֶצֶר	כְּלָעֵי	אַתָּה	17	
	H8179	H4539	H0853	H0134	H0853	H5982	H0853				H0853	

প্রাঙ্গণের চারদিকের পর্দা। তাদের খুঁটি ও ভিত্তিসমূহ এবং প্রাঙ্গণের প্রবেশদ্বারের পর্দা।

מִתְרִיחָם:	מִתְרִיחָם:	וְאַתָּה	הַחֶצֶר	וְאַתָּה	יִתְרָת	וְאַתָּה	הַמְשִׁקָּן	וְאַתָּה	יִתְרָת	אַתָּה	18
H4340	H0853			H3489	H0853	H4908	H3489	H0853			

সমাগম তাঁবুর জন্য এবং প্রাঙ্গণের জন্য কীলকগুলি এবং তাদের দড়িগুলি।

בָּגְרִי	וְאַתָּה	הַכְּלָנוֹ	לְאַהֲרֹן	הַקְרֵב	בָּגְרִי	אַתָּה	שְׁבָרֵב	לְשָׁרָת	הַשְׁדָּר	בָּגְרִי	אַתָּה	19
H0853	H3548	H0175	H6944		H0853	H6944	H8334	H8278			H0853	
								לְכָהָנוֹ:			H3547	

পবিত্র স্থানে পরার জন্য যাজকের বিশেষ বস্ত্র। এসবই তোমরা আনবে। এই বিশেষ বস্ত্র যাজক হারোণ ও তার পুত্ররা পরবে। তারা যখন যাজক হবে তখন তারা এই বস্ত্র পরবে।”

מִשְׁחָה:	מִלְפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כָּל	וְיַצְאָו	20
H4872	H6440	H3478	H5712	H3605	H3318

তারপর ইস্রায়েলের সমগ্র মণ্ডলী মোশির কাছ থেকে চলে গেল।

אַתָּה	הָבִיאוּ	אָתָה	רוּחוֹ	נְדָבָה	אָשֶׁר-	וְכָל	לְבָ	גַּשְׁאָו	אָשֶׁר-	אִישׁ	כָּל	וַיַּבְאָו	21	
H0853	H0935	H0853	H7307	H5068		H3605		H5375		H0376	H3605	H0935		
					הַקְרֵב:									
			H6944	H5656	H3605	H4150	H0168	H4399		H3068	H8641			

প্রত্যেকে যাদের হস্তয়ে প্রবৃত্তি ও মনে ইচ্ছা হল তারা প্রভুর জন্য উপহার নিয়ে এল। এই উপহার সামগ্রীগুলি সমাগম তাঁবুর জন্য। তাঁবুর ভেতরের প্রযোজনীয় জিনিস এবং বিশেষ বস্ত্র তৈরীর কাজে লাগানো হল।

וְכִימֹן	תְּחִמָּה	וּנוּזָם	וְטְבִעָת	הָבִיאוּ	לִבְ	גַּדְבִּיב	כָּל	הַנְּשִׁים	עַל-	הָאֲנָשִׁים	וַיַּבְאָו	22	
H3558	H2885	H5141	H2397	H0935		H5081	H3605	H0802		H0376	H0935		
					לְהַדְוָה:								
			H3068	H2091	H8573			H0376	H3605	H2091	H3627	H3605	

পুরুষ। স্ত্রী যারা ইচ্ছুক ছিল প্রভুর জন্য উপহার সামগ্রী নিয়ে এলো। তারা পিন। দুল। আংটি ও অন্যান্য গয়না নিয়ে এল এবং সমস্ত প্রভুকে দিয়ে দিল। এটা ছিল প্রভুর জন্য বিশেষ নৈবেদ্য।

যে সমস্ত লোকের কাছে মিহি শনের কাপড় ছিল এবং নীল[] বেগুনী ও লাল সুতো ছিল তারা তা নিয়ে প্রভুর কাছে এলো[] যাদের কাছে ছাগলের লোম বা লাল রঙ করা মেবের চামড়া বা মসৃণ চামড়া[] ছিল তারা সেগুলো নিয়ে এল এবং প্রতুকে দিল[]

ଯାରା ପ୍ରଭୁକେ ରାପୋ ବା ପିତଳ ଦିତେ ଚାଇଲ ତାରା ସେଟା ନିଯିଃ ଏଲ୍ ଯାଦେର କାହେ ବାବଲା କାଠ ଛିଲ ଯା ସମାଗମ ତାବୁ ନିର୍ମାଣେର କାଜେ ବ୍ୟବହାର କରା ଯେତେ ପାରେ ତାରା ସେଟା ଆନଳ ଏବଂ ତା ପ୍ରଭୁକେ ଦିଲ୍

הארגון	ואת	הטכלה	את	מטטה	ויביאו	טו	בדירה	לב	חכמת	אשה	וכל	25
H0713	H0853	H8504	H0853	H4299	H0935	H2901	H3027	—	H2450	H0802	H3605	
								השש:	השנוי	ואת	תולעת	את
								—	H0853	H8144	H0853	

প্রতিটি দক্ষ মহিলা তাদের হাত দিয়ে সুতো কেটে মিহি শনের কাপড় বুনল এবং লাল নীল ও বেগুনী সুতো কাটল।

ଏହି ଦକ୍ଷ ମହିଳାରା ଯାରା ସାହାଯ୍ୟ କରତେ ଚାଇଲୁ ତାରା ଛାଗଲେର ଲୋମ ଥେବେ କାପଡ଼ ତୈରି କରଲୁ ।

וְלֹחֶשׁ:	לְאָפֹוד	הַמְלָאִים	אָבִנִי	וְאַתָּה	הַשְׁהָם	אָבִנִי	אַתָּה	הַבִּיאָה	וְהַנְשָׁאָם	27
H2833	H0646	H4394	H0068	H0853	H7718	H0068	H0853	H0935		

ইশ্বারের দলপতিরা গোমেড ও অন্যান্য মণিমাণিক্য নিয়ে এলো যেগুলি এফোদ ও যাজকের বক্ষাবরণের উপর লাগানো হবে।

তারা মশলা ও জলপাই তেলও নিয়ে এল। এগুলি সংগন্ধি ধূপ অভিযন্তারের তেল ও প্রদীপের তেল হিসেবে ব্যবহৃত করবার জন্য।

צונה	אשר	המלך	מלך												
H6680		H4399	H3605	H0935	H0853			H5068		H0802	H0376	H3605			
	פ	ליהוּה:	נָבָה												
			H3068	H5071	H3478			H0935	H4872	H3027		H3068			

সমস্ত পুরুষ ও নারী^১ যারা সাহায্য করতে চাইছিল তারা প্রভুর জন্য উপহার সামগ্রী নিয়ে এল^২ তারা নিজেদের ইচ্ছায় স্বতঃস্ফূর্তভাবেই এই উপহারসামগ্রী প্রদান করল^৩ প্রভু মোশি ও তার লোকদের যেসব জিনিস বানাতে আদেশ করেছিলেন সেইসব জিনিসই এই উপহার সামগ্রীর সাহায্যে তৈরী করা হল^৪

בָּן	אוֹרִי	בָּן	בָּצָלָל	בָּשָׁם	יְדֻוָּה	קְרָא	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	בָּנִי	אַלְ	מִשָּׁה	וְאָמֵר	30
	H0221		H1212	H8034	H3068	H7121	H7200	H3478		H0413	H4872	H0559	
										לְמַטָּה	יְהִירָה	חָורָה	
										H3063	H4294	H2354	

তারপর মোশি ইস্রায়েলবাসীদের বললে “দেখ! প্রভু যিহুদা বংশের হুরের পৌত্র উরির পুত্র বৎসলেলকে মনোনীত করেছেন।

মিলাক্ষণ:	মিলাক্ষণ	বেক্সেল	বেতবুংগা	বেচ্ছিমা	বেচ্ছিমা	আলহিম	রূচি	আতো	নুম্লাই	31
	H4399	H3605	H1847	H8394	H2451	H0430	H7307	H0853	H4390	

তিনি তাকে ঐশ্বরিক ক্ষমতা দিয়েছেন। তিনি তাকে জানে ও সর্বপ্রকার বিদ্যায় পারদর্শী করে তুলেছেন।

ওলাখশব্বা:	ওলাখশব্বা	লেশষ্টা	মিলাক্ষণ	লেশষ্টা	বেনিহাশা:	বেজাব	বেক্সেফ	বেক্সেল	মিলাক্ষণ	32
		H3701	H2091						H4284	H2803

সে সোনা রূপো ও পিতলের জিনিস তৈরী করে তার ওপর কারুকার্য করতে পারে।

ওবেচ্ছিমা:	ওবেচ্ছিমা	আবন	আবন	লেমিলাক্ষণ	ওবেচ্ছিমা	উৎ	লেশষ্টা	মিলাক্ষণ	মিলাক্ষণ	33
	H4284	H4399	H3605		H6086	H2799		H4390	H0068	H2799

সে মূল্যবান পাথর ও মণিমাণিক্য কেটে বসাতে পারে। সে কাঠ দিয়েও সর্বপ্রকার জিনিস তৈরী করতে পারে।

ওলাহজাহা:	ওলাহজাহা	নেতু	নেতু	বেল্বো	বেল্বো	হোয়া	হোয়া	ওআহলাইআব	ওআহলাইআব	34
	H1835	H4294	H0294		H0171	H1931			H5414	

প্রভু বৎসলেল ও অহলীয়াবকে শিক্ষাদান করার বিশেষ ক্ষমতা দিয়েছেন। অহলীয়াব হল দান বংশীয় অহিষামকের পুত্র।

মিলালা	আমাম	চেচ্ছিমা	লিব	লেশষ্টা	মিলাক্ষণ	ওরকম	মিলাক্ষণ	মিলাক্ষণ	মিলাক্ষণ	মিলাক্ষণ	মিলালা	35
H0713	H8504	H7551	H2803	H2796	H4399	H3605	H3605		H2451	H0853	H4390	
		মিলাক্ষণ:	মিলাক্ষণ	মিলাক্ষণ	মিলাক্ষণ	মিলাক্ষণ	মিলাক্ষণ	মিলাক্ষণ				
			H4284	H2803	H4399	H3605		H0707		H8144		

প্রভু এই দুজনকেই সর্বপ্রকার কাজ করার জন্য বিশেষ দক্ষতা দিয়েছেন। তারা ছুতোর এবং ধাতুর কাজে দক্ষ। তারা মিহি শনের কাপড়। নীল। বেগুনী এবং লাল সুতোর সাহায্যে কাপড়ে কারুকার্য করে ও কাপড় বোনে। তারা পশম দিয়েও কাপড় বুনতে পারে।